

Fahrzeugart 31) Lastwagen (Fahrgestell) Fabrikmarke IVECO Typ 80-16 AW **ZUSATZKARTE** CH 3437 38

Hersteller IVECO-MAGIRUS AKTIENGESELLSCHAFT, Schillerstrasse 2, D-7900 Ulm  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "80.16 AW"  
 Fahrgestellnummer "WJMB00ASM....." oder "WJMB05BSM....."  
 Herstellerplakette rechts, in Kabine, beim Einstieg  
 Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich am Längsträger, bei Vorderachse  
 Motorkennzeichen "BF 6L 913 H" links, hinten seitlich am Block, unterhalb Anlasser (Plakette) / Variante "BF6L913F siehe EZK  
 Importeur IVECO (SCHWEIZ) AG., Oberfeldstrasse 16, 8302 Kloten

Fahrgestell 2 / 4 oder 6  
 Anzahl Achsen/Reifen v+h= Längsblattfedern und Stossdämpfer  
 Federung mech. Kugelmutter, a.W. mit hydr. Lenkhilfe  
 Lenkung auf alle Räder \*  
 Achsantrieb Druckluft-hydraulisch, 2-Kreis, Innenbacken,  
 Betriebsbremse wirkend auf alle Räder  
 Hilfsbremse 1.+ 2. Kreis der Betriebsbremse  
 Feststellbremse \*\* Federspeicher, abstufbar, IB, wirkend auf HR  
 Dauerbremse Staudruck, nicht abstufbar  
 2-Kreis-Kontrolle \*\*\*

Motor	<u>DEUTZ</u>	Typ	<u>BF 6L 913 H</u>
Marke	<u>Reihe / Turbo</u>	Takte	<u>4</u>
Bauart	<u>Diesel</u>	Lage	<u>vorn</u>
Treibstoff	<u>Luft</u>	Anzahl Zylinder	<u>6</u>
Kühlung	<u>102</u>	Hub	<u>125</u>
Bohrung	<u>6128</u>	Steuer-PS	<u>31,21</u>
Hubraum	<u>118 (DIN)</u>	bei /min	<u>2500</u>
Leistung kW	<u>490</u>	bei /min	<u>1650</u>
Md-max. Nm	<u>1 Topf = 780 x Ø 181 mm, oder</u>		
Schalldämpfer	<u>w.w. 1 Topf = 750 x Ø 200 mm / "E 5001.03.06" ad1)</u>		

Karosserie/Ausrüstung Frontlenkerkabine / je nach Aufbau  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
 Sicherheitsgurten vorn - hinten -  
 Unterlegkeil 1/ 390x190x160 mm Rückspiegel links / rechts  
 Diebstahlsicherung -  
 Treibstofftank 1/ Stahl, 200 Liter  
 Warnvorrichtung HELLA, el 20005 oder andere homologierte

Gewichte §)	vorn	hinten	Total
	<u>3000</u>	<u>1300</u>	<u>4300</u>
Leergewicht	<u>(Leergewicht Fahrgestell; Mittelwert)</u>		
Gewichtsverteilung			
Fabrikgarantie	<u>3800</u>	<u>4700</u>	<u>8500</u>
Reifengrösse	<u>10.00 R 20</u>	<u>10.00 R 20</u>	<u>)</u>
Pty/bar	<u>R / 7,75</u>	<u>R / 7,75</u>	
Tragkraft	<u>6000</u>	<u>6000</u>	
für Vmax	<u>105</u>	<u>105</u>	
Felgen	<u>8.5 - 20 Stahl</u>		

Anzahl Plätze T 3 v 3 M \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
 Masse innen 5350 aussen 2850 x)  
 Länge 2300 Achsabstand v \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
 Breite 2740 Doppelachse v \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
 Höhe 1340 Spurweite v 1936 - \_\_\_\_\_  
 Überhang vorn 1160 Spurweite h 1910 - \_\_\_\_\_  
 Überhang hinten 12700 Spurkreis Ø 1 12700 r 13100  
 Bodenfreiheit leer 295/295 beladen 295/295

Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst	<u>mech. Getriebe ++) / 1500 kg</u>	autom. Getriebe
Garantiertes Gesamtzuggewicht		
Geprüfte Anhängelast		
Garantierte Dachlast		
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	<u>90</u>	<u>km/h</u>
Gemessen _____ km/h bei /min _____ Motor _____		<u>Zapfwelle</u>

Geräuschemissionen Getriebe	I-A	Vorbeifahrt dB/A	Standmessung dB/A /min	Bemerkungen	Angaben für den Fahrzeugausweis	(Code)
m10, ZF S5-35+VG	5,52	84,0	77,0 1875		<u>Lastwagen</u>	
m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,0 1875		<u>I V E C O</u>	<u>8 0 - 1 6 A W</u>
m12, ZF S6-36+VG	5,52	84,0	77,0 1875	ad1)	<u>3 4 3 7 3 8</u>	
m10, ZF S5-35+VG	5,52	x	77,0 1875	ad1)	<u>je nach Aufbau</u>	
F	G	H	J	R		
Rauchemission BAV Anfr. 3	ECE-24				Plätze	Total <u>3</u> vorn <u>3</u>
b = bei /min	k = 0,50 bei 2500 /min	k = 0,48 bei 2225 /min			Leergewicht	<u>nach Waagschein</u> Treibstoff <u>D</u>
b = bei /min	k = 0,65 bei 1950 /min	k = 1,60 bei 1675 /min			Nutzlast	<u>je nach Fahrzeug</u> Hubraum <u>6128</u>
b = bei /min	k = 1,52 bei 1400 /min	k = 1,75 bei 1125 /min			Gesamtgewicht	<u>8500</u> Steuer-PS <u>31,21</u>
Q	O+P					
S Bacharach = 1,5	Einstritzpumpe BOSCH					

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \*) Achsantrieb : Allrad im Dauereingriff; Diff.-Sperrung auf Hinterachse und im Längstrieb, elektro-pneumatisch schaltbar.
- \*\*) Feststellbremse : Betriebsdruck und Notlösung über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorrichtung = Klinke auf Zylinder
- \*\*\*) 2-Kreis-Kontrolle : Druckluftteil = pro Kreis 1 Manometer + 1 gemeinsame Kontrolllampe  
Hydraulikteil = Niveauekontrolle mit gleicher Kontrolllampe wie Druckluftteil.
- x) Achsabstand : Achsabstandsänderungen dürfen durch den Importeur mit Genehmigung des Fahrzeugherstellers ausgeführt werden, von 2850 mm bis 3500 mm alle 50 mm möglich. Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird am Fahrgestell bei der Fahrgestell-Nummer der Buchstabe "M" eingeschlagen. (Dieser Buchstabe darf nicht als Bestandteil der Fahrgestell-Nummer betrachtet werden).
- +) Reifenvariante : für Fahrzeuge mit Doppelbereifung hinten;  
8,25 R 20 12 PR Tragkraft pro Achse  $v = 3800$  /  $h = 7200$  (6,00)  $v_{max}$  105 km/h / Felgen: 6.5-20  
Spurweiten :  $v = 1890$  mm /  $h = 1630$  mm.  
oder andere Reifen-/Felgenreößen entsprechend ETRTO oder Reifenhandbücher möglich.
- ++) Gar. Anhängelast : im Einzelfall Garantie erforderlich (bis 16'000 kg möglich).
- §) Masse, Gewichte und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen bzw. zu kontrollieren.

Ort und Datum der Prüfung: Bern, 06.03.85

Ersetzt Typenschein vom 06.03.85

Eidg. Typenprüfstelle

25.03.87 - Erkennungsmerkmale jak



31) Lastwagen  
(Fahrgestell)

I V E C O

8 0 - 1 6 A W

CH 3437 38

Emissions-Zusatzkarte

I

Motorleistungsvariante :

Motorkennzeichen/-Typ : "BF 6L 913 F"

Leistung kW : 124 (DIN) bei 2500/min.

Md-max. Nm : 515 bei 1700/min.

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) I-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
BF 6L 913 F	m10, ZF S5-35+VG	5,52	84,0	77,5 1875	
	m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,5 1875	
	m10, ZF S5-35+VG	5,52	x	77,5 1875	adl)
	m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,5 1875	adl)

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf		ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO	min-1	

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			(N) Leerlauf		ATG-Nummer
	b	bei	min-1	k	bei	min-1	CO	min-1	
BF 6L 913 F	b = 1,25	bei 2375	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b = 1,10	bei 1750	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b = 2,80	bei 1125	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1

(S) Bacharach 3,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen